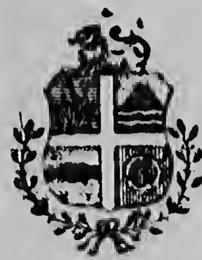
ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 19 JUNI 1959 — Nr. 3461

Crisis militair a cuminza na Argentina

Buenos Aires, 18 juni.: — Ningun lider militar no a ser arresta ainda. Desde cu e crisis militar a cuminsa, y a bira publico door di retiro di dos comandantenan di guarnicion, e generalnan Poggi y Yornet, na Buenos Aires, e rumornan mas contrario y dificil pa controla, tabata bisa cu algun lider militar a ser arresta. Nan tabata bisa cu tabata trata di militarnan cu no ta den servicio, y cu ta conoci pa nan oposicion of nan diferencia di opinion cu gobierno di presidente Arturo Frondizi.

General Hector Solanas Pacheco, ministro di guerra, a desmenti e noticianan aki ajera. Despues servicio di informacion di marina argentino a publica un comunicado, den cual el a desmenti, cu ningun medida disciplinario a ser utma. Almirante Isaac Rojas, un dje lidernan, cu a efectua caida di Peron, y kende a critica gobierno di Frandizi fuertemente durante e tempu cu e tabata vice-presidente dje gobierno provisional argentino, tabata na su cas awe mainta. Un otro militar, general Arturo Ossorio Arana, di kende nan a bisa cu e tambe a ser arresta, ta na Cordoba, un dje fuentenan dje crisis militar actual. Periodistanan, cu a busca comunicacion telefonico cune, por a tende di su mes boca, cu e ta den libertad.

E contralmirantenan Toranzo Calderon y Favaron, respectivamente exembahador na Madrid y ex-comandante dje cuerpo di mariniernan, a ser arresta y tambe contrariamente Arturo Rial, ex-subministro di marina y general Bonnecarrer, ex-gobernador dje provincia di Buenos Aires, asina e rumornan ta bisa.

No obstante e hecho cu nan ta worde desmenti oficialmente, circulonan di oposicion ta keda bisa, cu Rial y Torazon a ser arresta y nan ta mecta nombernan dje buez cu ta trata e caso. Periodistanan no tabata por hanja contact cu Rial ni Torazon.

Algun circulo militar ta bisa cu e generalnan Poggi y Yornet tambe a ser arresta, pero ministerio di guerra ta desmenti e noticia aki, referiendo na e declaracion cu general Solanas Pacheco a haci ajera.

Circulonan rond e palacio gubernamental ta declara cu „rumornan segun cual lidernan militar a ser arresta, algun di nan lidernan militar haltu, ta worde distribui cu e doel evidente di pone e situacion bira peor.

Aki nos ta mira Dennis Hoffman bungando cu su trein di corriente na Brownwood, Tex. E no tin e minimo idea cu un tumor cu e tin den su celebre lo hibele for dje mundu aki prome cu e cumpli su 9 anja dia 14 di december dje anja aki. Ya caba e no por usa su man drechi manera mester ta. Lions di Brownwood a organisa un dia special pe, y nan a regla cu hefe di trabao na unda su mama, sra. Syble Hoffman ta traha, cu e ta hanja e dianan aki liber cu pago, cu e por ta serca Dennis durante su ultimo simannan di bida cu e pober tin. Dennis su tata a bandona su famia.

E conflicto politico entre hendenan di Isla'riba.

Chance: Si Anslijn no ta di acuerdo cu su retiro, lag'e bai serca huez!

Anslijn: Pakiko nan a eligi mi president na october si for di '54 nan ta contra mi?

ORANJESTAD: — E conflicto entre e hendenan di Isla'Riba di e partido P.P.A. ta continuando. E grupo bao di L.A.J. Chance, D. Matthew y H. I. Lopez, kende poco dia pasa cu exito durante un reunion a presenta un mocion pa retira president Carl Anslijn for di su puesto, no tin ningun intencion di papia cu Anslijn mas. „Si e no ta di acuerdo cu su retiro, anto lag'e bai serca huez numa."

Senjor Anslijn, gracias na un grupo basta grandi di su hendenan cu a kedele fiel, no ta para so tampoco den e lucha. E ta keda riba su punto y ta nenga di acepta e expulsion como president. „Mi no ta laga ningun hende mira mi cartanan suprema", asina e ta bisa cu tur confianza. „pero tempo lo proba kende tin razon", y nos ta mira berde cu e ta convenci cu ta e otro grupo a actua robez.

No tin separacion

Toch no ta parse cu e desacuerdo aki lo trece un separacion entre e gruponan den e partido di PPA. E grupo di Chance, kende actualmente ta president interino dje seccion di hendenan di Isla'riba, ta considera e asunto un cos chikitu entre nan cu nan y no ta desea di hasi e conflicto bira un asunto di partido. Unicamente senjor J. E. Yrausquin cu ta president di PPA a worde poni na altura di retiro di Anslijn como president. Senjor Anslijn tampoco no kier hasi e caso bira un asunto di partido, y te ainda ta sigui bisa: „I'll fight my own battle".

Carta

Den un carta di 6 di Juni u.p. dirigi na senjor Yrausquin ta worde splika den cinco punto con continuamente senjor Anslijn actua contra e miembrenan bona fide dje seccion, den dos palabra con door di su conducta como president di e seccion di Isla 'riba hopi anja caba tabata menos correcto. „Retiro di senjor Anslijn dia 5 di juni u.p. ta legal", asina senjor Chance ta informa nos. „E la worde eligi cu votonan oral y na e mesun systema e la worde baha di su puesto". Si awor e ta protesta cu e votacion asina no tin balor, anto mester bisa tambe cu nunca e la worde eligi legal, pasobra e no a worde eligi por escrito manera statutonan ta stiupla. En todo caso: Si e no ta di acuerdo cu e decision anto lag'e bai serca huez".

Senjor Chance a splika nos tambe con e relacion entre e seccion di hendenan di Isla'riba y e Organo Central di PPA lo keda loyaal. „Nos ta PPA, nos no ta „Anslijn", segun e ta agrega pa mas claridad acerca.

Comentario di Anslijn

Senjor Anslijn ta informa nos cu e no tin intencion di acudi na un huez pa decision. E tin suficiente pruebanan den su man, pero e ta wanta nan te na momentonan mas adecuado. „Lo mi no tuma pasonan pura pa motibo di nan desafionan", asina e Miembro di Staten aki ta bisa nos, kende ta puntra su mes pakiko durante e reunion general di miembronan na Oktober 1958 e directiva completo a worde re-eligi cu e mes un puestonan — si segun e carta cu nan a manda pa senjor Yrausquin — for di anja 1954 tabatin tantu inconveniente contra dje. E ilegal dje eleccion di 5 di Juni u.p. no ta asina tantu pa motibo cu nan no a vota por escrito, asina senjor Anslijn ta di opinion awor, pero cu hopi dje hendenan cu a vota no ta miembro dje sociedad. „Y mi tin testigo pa esey!"

Por lo demas senjor Anslijn ta convenci cu e actividadnan Chance-Mathew-Lopez lo no afecta su posicion di confianza serca e partido Central ni tampoco su puesto como miembro di Staten. E la suplica senjor Yrausquin masha pa no intérveni den e asunto aki y senjor Anslijn no tin ningun intencion di pidi asistencia di e partido of di su miembronan, apesar cu e estatutonan ta dunele e derecho ayi. Den caso di reyering e persona en kestion por hasi un peticion serca e Cemite Central di PPA y tambe pa un reunion general dje miembronan dje partido.

Pleitu pa edificio

Diadumingo pasa entre e dos gruponan tabatin un choque chikito. Senjor Chance ta bisa: Diadomingo u.p. nos lo a tene un reunion cu casi 300 hende den e club di B.I.A. Pa tal motibo nos a huur e lugar algun dia prome serca e president di B.I.A. Ora cu nos a yega Diadomingo sinembargo ta parse cu senjor Anslijn a huur e lugar caba serca e secretario y a laga pone e lugar na yabi. President a bolbe habri e por ta pa nos, riba cual senjor Anslijn a bai busca polis pa laga saca tur hende for dje club. Ora cu polisnan a yega nos a splicanan e caso y nan a laga nos keda den e lugar.

Version di Anslijn

„Despues cu mi, manera ta custumber, a huur e lugar serca e secretario, y pa cual ma paga mes ora pa e huur, mi ta hanya un grupo cu Chance den e lugar Diadomingo pa l'or, mientras mi tin sigur cu mi a pone e lugar na yabi. Asina ta cu nan a forsa un entrada. Prome m'a bai serca e secretario di B.I.A. kende a hasi contacto cu senjor Lopez Ora cu nan a keda nenga pa sali for dje lugar, mi a dicidi di busca polis, m'a mustra nan mi ricibo cu mi a paga pa e club, pero polisnan ta bisa cu ta un pleitu interno y cu nan no por hasi nada".

Despues senjor Anslijn a bai cas numa; tabata imposibel pa saca e senjornan for dje lugar. En bez di nan a comporta nan manera un gentleman, y sali for dje club ora cu nan ta ela, pa duna mi un chens tambe, nan a kibra tur e posibilidad ayi, nan a keda reuni di l'or te 7'or di anochi"

Por lo de mas senjor Anslijn ta yen di confianza cu e desacuerdo aki dentro di algun dia no ta existi mas. „Tempo lo comproba kende tin razon".

Programa truck di cine siman entrante

ORANJESTAD: — Siman entrante e truck di cine di e Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna, 22 di juni 1959 na San Nicolas, Rooi Hundo.

Diarazon, 24 di juni 1959 na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne, 26 di juni na Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Un situacion abnormal na Yemen

BEIRUT, 18 juni — Radio-Sanaa, e radio-emisora oficial di gobierno di Yemen, a adminiti pa prome bez awe, cu ta existi un situacion abnormal na Yemen. E radio-emisora a transmiti un declaracion dje principe-regente, Emir El Badr, den cual e principe ta avisa habitantenan di Yemen, cu „gobierno lo no acepta violacion di su autorizacionnan mas y el lo actua cu mas tanto severidad posible contra strobadornan di trankilidad".

Despues a sigui un comunicado, den cual a ser declara cu „actualmente ta tranquil na Hodeida y na Taez y cu ehercito no a tuma ningun medida extraordinario, cu excepcion di butamentu di Kadi Hamud el Onachli, cabezante di gabinete dje rev. bao di huisarrest."

Starring „Roll"



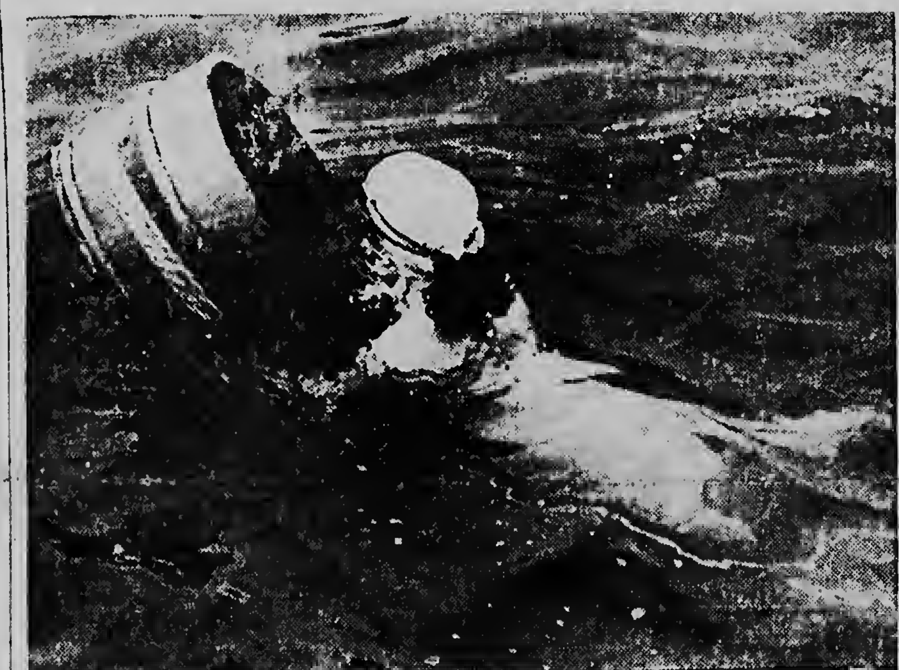
Actor Britanico Anthony Steel, quende reclentemente a caba di divorcia cu Anita Ekberg, na Santa Monica, Calif., polisnan ta gule di su cei pa tribunal riba un calificacion di sospecho como manehador burachi di auto. Un polis a bisa cu el a corre Steel su tras na un distancia di milla, mientras e acusado aqui tabata slinger riba camina.

Gobernador A.B. Speekenbrink y importacion di zeta na Merca

WASHINGTON, 18/6. — Drs. A. B. Speekenbrink, Gobernador di Antillas Hulandes tabatin un intercambio di opinion inoficial Dialuna na State Department, respecto importacion di zeta na Merca.

El a declara Diamars cu e ta di opinion cu e resultadonan preciso dje limitacion dje importacion di zeta na Merca for di Corsou y Aruba, lo ta conoci durante e tercer of cuarto kwartaal dje anja aki. Gobernador Speekenbrink a informa cu el a duna embahada di Hulanda na Washington tur e detallenan dje importacion aki di zeta na Merca.

Sambuyadonan di perla na Shima, Japon



Sambuyamentu di perla na Shima, Japon, ta un trabao masha popular. Generalmente ta hende muhe ta haci e trabao aki y nan ta yama nan „kachido" cu ta opera for di botonan na laman grandi pafo. Nan ta hanja ayudo pesei di un assistent homber kende ta keda den dje boto pe atende e cabuya cu nan ta mara ne. E mitar barril ta sirbi pa pone e loke nan sambuya aden y tambe como un vlot na e momentonan cu nan tin cu sosega entre e sambuyamentonan.

Púntra Polís

Ningun candela

ORANJESTAD: — Diarazon anochi polisnan a worde informa telefonicamente cu tabatin candela den Oranjestraat. Urgentemente brandweer a sali pero no por a descubri candela na e lugar endica.

Auto mal teni

Den e curva skerpi di Rooi Frances diarazon atardi pa cinc'or y 15 minuut e auto A 7606 cual D.A. tabata stuur a sak den su wielnan, y e vehiculo a bin keda dwars den caminda.

Polisnan a hiba e auto aki cu ta mal teni pa investigacion.

Perde

Bernard Ancelo Roga di Sabana Grandi 37 a perde su bril di lesa y cuater pida biljechi no. 06664.

Roos Scott di Sint Maartenstraat 71 a perde dos pida biljechi n. o13212.

Piscadornan atencion

Polis a suplica nos pa avisa e hendenan cu ta bai cu boto den Lagoen, cu den vecindario entre rif y terra banda di vliegveld a worde sinjala un „manta" grandi, cu diadumingo pasa a atak'a un boto dos biaha.

Lago ta pone e pelicula di seguridad na disposicion di piscadornan

ORANJESTAD: — Ayera a worde anuncia cu departamento di Seguridad di Lago ta dispuesto pa facilita e pelicula di seguridad pa piscadornan cual a worde presenta algun dia pasa den oficina di Lago pa interesadonan. Tur club of sociedad, contal cu nan pidi na tempo por hanya oportunidad pa pasa e pelicula aki pa nan hendenan. Diarazon proximo e pelicula mester worde debolbe na su donjo. Ademas dje pelicula, Lago ta dispuesto pa facilita e proyector tambe y un operador.

Esnan cu ta interesa pa pasa e pelicula den nan club mester acudi serca senjor Shapeley of senjor G. Owen di Lago.

Emiterio Arends suplidor pa Poppe

ORANJESTAD: — Senjor Emiterio Arends, kende ta adjunct commies na Bestuurskantoor a keda indica como hefe interino di departamento Onderwijszaken durante verlof di senjor A. J. M. Poppe.

LA CHARLA SEMANAL

Un remedio milenario y su aplicación moderna

Por DANIEL BEHRMAN

Contare aqui ei caso de un remedio indio què viene del fondo de los siglos, de un notable quimico pakistano y de un experto aleman en farmacologia, reunidos en un laboratorio y que ofrecen un ejemplo magnifico de la colaboración entre Oriente y Occidente en el esfuerzo constante en favor de la salud del hombre.

La historia del caso comienza hace cosa de tres mil anos, cuando aparecio en la India el método conocido con el nombre de „ayuravedico", el cual emplea hierbas, raices y hojas para curar las enfermedades. Una de las plantas mas empleadas es la **rauwolfia serpentina**, que se llama en India comunmente „raiz serpiente", porque se usa para las mordeduras de este temible animal, asi como también para las picaduras de escorpión y males intestinales. Pero en una region de la India moderna, la provincia de Bihar, la gente la ha usado siempre para tranquilizar a los ninos enfermos, como un calmante.

Hace anos, el Doctor Salimuzaman Sidiqui, quien es hoy director del Consejo Pakistano para las Investigaciones Cientificas e Industrales, comenzó a hacer experimentos con los alcaloides de la rauwoltia serpentina. En estos anos ultimos, despues de la reciente guerra mundial, la planta ha cobrado particular importancia, pues se ha descubierto que posee propiedades como calmante en casos de dolencia mental.

Un remedio para la hipertensión?

En la Casa de la Unesco, en Paris, el Doctor Rolf Deininger, un joven experto en cuestiones de farmacologia, natural de Munich, me ha contado la historia de este remedio milenario al regresar de una mision que ha cumplido por encargo de la Unesco en Karachi.

La Unesco envió al Doctor Deininger para que colaborara con el Doctor Sidiqui en la organizacion de una seccion farmacologica en el laboratorio del Consejo de Investigacines Cientificas e Industriales de Pakistan. Una de sus principales tareas fue la de estudiar, precisamente, la forma en que las plantas medicinales, cuyo uso es parte de la tradicion pakistana, podrian ser usadas en la moderna produccion de medicinas. El Doctor Sidiqui y el Doctor Deininger lograron, entre otras cosas, aislar la „serpajermalina" de la rauwolfia, y se piensa que asi se podra usar en el tratamiento de la hipertension arterial sin efectos secundarios como los mareos o los sintomas esquizofrénicos que ocurren cuando la rauwolfia se usa en estado puro. El descubrimiento es en la actualidad objeto de verificaciones en el laboratorio.

Los experimentos indican, dice el Doctor Deininger, que la „sepajermalina", administrada al paciente antes de una intervencion quirurgica, puede servir para evitar trastornos cardiacos.

El Doctor Deininger ha estudiado los métodos tradicionales que se practican en Pakistan en materia de medicina. Quienes los aplicán no reciben ni tiene titulo medico alguno. Los conocimientos que poseen son transmitidos de padres hijos pero el Doctor Deininger estima que esta medicina „ayuravédica" tiene algo que ofrecer a la medicina moderna.

La cooperación cientifica en el II a d.C.

Los „hakims" tradicionales, practicantes de este tipo de medicina, fueron los primeros en diagnosticar la diabetes por medio del examen de la orina, apunta nuestro informante. Ademas, son célebres por lo que hoy se llama la „medicina sicosomatica", y por haber sido los primeros medicos en el mundo que emplearon el método hinóptico en el tratamiento de las enfermedades mentales.

Estudiar sus métodos no fué empresa facil para el Doctor Deininger, pues los „hakims" guardan celosamente sus secretos, pero pero con paciencia, reuniendo multiples informaciones, conversando largamento on ellos y examinando en el laboratorio los jarabes y unguentos que recomiendan, e hombre de ciencia aleman ha logrado reunir algunos elementos de informacion.

El Doctor Deininger estudió tambien el metodo medico llamado „unani" y que practican otros curanderos. Se trata en este caso de uno de los mas antiguos ejemplos de „cooperacion cientifica", pues dicho método se funda en los descubrimientos de Galeno, el famoso medico griego del siglo II a.d. C. Y asi tenemos que hace ya 1.800 anos el Oriente y el Occidente cambiaban entre si ideas y conocimientos.

Decision di Corte Federal di Little Rock

LITTLE ROCK, (Arkansas, Merca), 18/6. — Corte Federal di Little Rock a dicidi awe, cu e ley, cu Parlamento di e estado Arkansas a proclama, y segun cual e HBSoan na Little Rock mester a cera, ta un violacion di constitucion di Merca. Corte Federal ta declara cu e ley mester worde considera como algo sin balor. Corte a determina tambe, cu un otro ley cu a ser aproba na mes tempu cu e medida pa cera e scoolnan, y cu ta stipula cu e placa cu mester a worde gasta pa e scoolnan cu a cera, lo worde gasta pa otro scoolnan, tampoco no tin balor.

E leynan aki a ser aproba pa Parlamento di Arkansas riba peticion di gobernador Faubus di Arkansas anja pasa, nan a ser proclama pa mantene e principio di separacion racial na e scoolnan publico, no obstante e medidanan cu Corte Federal a tuma pa garantiza, cu e alumnonan blancu y esnan di color lo ricibi mes trato na e scoolnan mericano.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom nodig je hem niet uit uit bij ons te eten als hij honger heeft?"

— — —

„Paquico bo 'n ta combide bin come cerca nos si ta hamber e tin?"

Un acuerdo entre Venezuela y estadonan Arabe

NEW YORK, 18/6. — Durante e ultimo Quinto Congreso Petrolero Mundial na New York, un dje problemanan mas importante cu a worde discuti, tabata e posibilidad di un acuerdo entre Venezuela y e estadonan arabe, respecto control riba produccion y prijs di petroleo. E problema aki no a bira publico door dje actividad dje delegadonan di Venezuela, cual pais a sugeri pa tene e discusionnan.

E discusionnan cu e ministro pa asuntonan petrolero di Saudi Arabia, Sheik Tariki, kende a bira director di Aramco algun tempu pasa, tabatin cu precisa, a pone cu e problema a bira publico.

E informacion di Sheik Tariki, cu Irak a pidi pa convoca un reunion entre Saudi Arabia, Irak y Kuweit, pa determina un politiek petrolero comun arabe, lo por indica posiblemente, cu e probabilidad di hanja acuerdo entre e arabenan — un condicion esencial y dificil pa un pacto cu Venezuela — no ta asina imposible cu e observadornan occidental ta kere. Pero e hecho cu Persia ta worde exclui for dje proposicion aki, ta un storbacion importante. Ademas no tin nada cu ta indica cu arabenan otro cu sheik Tariki ta dispuesto na bandona nan lucha pa produccion maximal na fabor dje preferencia di Venezuela pa mercadonan stable.

Matrimonio di Briggite Bardot

PARIS, 18/6. — Brigitte Bardot y Jacques Charrier a casa awe na stadhuis di Louveciennes, den vecindario di Paris. Charrier tabatin e papel mas importante den e ultimo pelicula di Brigitte Bardot.

E fotografonan a trata na tur manera pa drenta den e sala na unda e matrimonio a tuma lugar. Despues a worde dicidi pa e ceremonianan tuma lugar den un otro sala. Poliznan tabata waak e porta cera. Ora cu e fotografonan a trata di drenta dior dje bentananan, e bentananan a worde cera. Esaki ta segundo matrimonio di Brigitte.

E artista cinematografico Barrymore a muri

HOLLYWOOD, 18/6. — E actriz di cine mericano conoci, Ethel Barrymore, a muri awe den su sonjo. E fallecida tabata sufri di un maleza di corazon. E tabata ruman muhe dje actornan conoci John y Lionel Barrymore.

Un grupo di homber arma na Punta Llorona

SAN JOSE, (Costa Rica), 18/6. — Un grupo di homber arma — nan cantidad no ta conoci ainda, a vega Punta Llorona, na parti sur di Costa Rica, ajera. E grupo aparentemente tabatin intencion di bai den direccion di Nicaragua, y e hombernan tabatin 3 avion.

Casa Blanca no quier duna Comentario di e noticia di Eisenhower

WASHINGTON, 18/6. — Awe mainta e portavoz oficial di Casa Blanca no tabata kier duna comentario riba un noticia cu a aparece den un corant na New York awe mainta, y segun cual presidente Eisenhower tin intencion di participa na un conferencia supremo dje 3 lidernan occidental di gobierno, si e conferencia na Ginebra no resulta den un conferencia supremo di e 4 potencianan grandi. E portavoz a bisa cu e no tin comentario riba „un noticia asina speculativo".

Awe mainta „New York Times" a informa cu Eisenhower lo consenti pa atende un conferencia supremo cu general De Gaulle y prome ministro MacMillan na Paris, mas ke cu e discusionnan na Ginebra cu Khrushef, no resulta den un conferencia supremo.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din 15.00 en Vr 8.00
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00 10.00, Vr 9.00 en Za. 8.00-10.00.
Brazilië: Ma 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za 15.30
Canada: Ma 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr 15.30, en Za 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do 15.30,
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00, 15.00.
en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Din. 15.30, Wo. 15.30 Do 15.30 Vr 15.30 en Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Din 15.00, en Vr. 8.00
Colombia: Ma. 15.30, Din 15.30, Wo. 15.30, Do 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr
Curacao: Ma 9.00 16.00, Din. 10.00, 16.00 Wo 9.00 16.00, Do. 10.00, 16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00 - 10.00.
Ecuador: Ma 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr 8.00
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30
EUROPA: Ma 9.00 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr 9.00 16.00, en Za 10.00
Fr. Guiana: Ma 9.00, Din 15.30, Wo. 15.30, en Za 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr 8.00
Br. Honduras: Ma. 11.00 Din. 15.00, en Vr 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00, en Za 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00 15.30.
New York: Ma. 9.00, Din 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00 -15.30 en Za. 10.00 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr 8.00
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo 15.30, en Za. 15.30.

Palabranan di Papa Johannes na alumnonan di colegio Griego na Roma

VATICANO, 18/6. — Papa Johannes a declara durante un discurso, dirigi na alumnonan dje colegio griego na Roma, cu e Concilio Ecumenico di iglesia catolico no mester worde considera como un asamblea, na unda mester discuti e problema di unidad dje cristiananan, pero como un manifestacion, cu mester duna iglesia catolico oportunidad di prepara su mes pa studia e problema aki.



TUR BLAU'N.: — Poliznan di New York ta tene un trahado di hospital cu ta den velga. E escena aqui a tuma luga ora cu 100 huelgista a batalla cu 50 poliz na Flower Fifth Avenue, na momento cu tabatin ceremonia di graduacion di Zuster y dokternan.

Discusionnan di otro problemanan na Ginebra

GINEBRA, 18 juni — E 3 ministronan Occidental di asuntonan exterior na Ginebra a usa e oportunidad ofreci door di cu e asamblea privado cu Gromyko a ser pospone te mayan, pa tene discusion respecta e problemanan cu no tin nada di haci cu e conferencia na Giniebra, pero cu ta di importancia pa tur tres pais, asina circulonan Ingles a informa.

Suplica na Gromyko pa e expresa su opinion dje plan Occidental

Ginebra, 17 juni.: – Awe tardi e ministronan Occidental a pidi Gromyko pa expresa su opinion respecta e plan Occidental pa un arreglo provisional dje problema Berlin.

Despues di algun observacion splicatorio Gromyko a pidi 24 hora di oportunidad, pa e por studia e documentonan. E no a duna ningun indicacion respecta e actitud cu el lo ocupa majan. Pero e discusionnan no a ser suspende.

Fuentenan Ingles a informa cu nan a decidi bao dje circumstancianan aki, di tene un asamblea privado atrobe majan.

Hefe di Openbare Werken, ta participa cu:
E parti di caminda grandi Oranjestad pa San Nicolaas banda di vliegveld, ariba dia Luna 22 di juni y dia Mars 23 di juni, lo ta cerra pa trafico pa motibo di trabaonan na e parti menciona.

En conexion cu esaki tur chofer lo por haci uso di e caminda na Simeon Antonio, cual caminda ya a worde usa durante e promer reparacion di caminda na anja 1957.

Bayendo for di Oranjestad pa San Nicolaas e siguiente ruta mester worde tuma:

Fergusonstraat, via Wayaka, door di Simeon Antonio pa e brug di Perkietenbos.

Trafico for di San Nicolaas pa Oranjestad lo mester pasa for di e brug na Perkietenbos, e caminda pa noord di garage Ecury, door di Simeon Antonio via Wayaka pa Fergusonstraat.

Tur chofer ta worde suplica pa no pasa velocidad di 40 kilometer pa ora ariba e trayecto menciona.

PAGINA TRES

Awe Nochi Grandioso Apertura di Quinto A.S.U. Olympiada

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Pa 8.30 awe nochi den Wilhelminastadian e gran apertura di e Quinto A.S.U. Olimpiada lo worde inaugura. E ceremnia di apertura ta cuminza cu un desfile d' diferente clubnan deportivo di nos isla. A inscribi mas di 20 club pa tuma parti den e desfile.

Despues cu e clubnan a tuma nan puesto ariba terreno, e Deportisa di Anja lo haci su entrada y luego di tuma su puesto dilanti di tribuna di honor lo hisa e bandera di ASU. E presidente di ASU Dr. G. A. Oduber luego lo tene un discurso y lo haci entrega di e AnjerWisselbeker na e Deportisa di Anja.

E tercer parti di e ceremonia lo ta presentacion di e cinco candidatanan pa Reina di Deporte 1959/1960. E candidatanan aki ta di Estrella Margo Croes, di Plymouth Nilda Croes, di Federation Futbol Club Maria Luisa Rasmijn, di Trupiaal Sylvia Thode y di Tropicaal Agatha Erasmus. Indudablemte e fanaticonan di nos isla lo tin poco dolor di cabes pa escoge entre e cinco gentil senjoritanan aki.

Un demostracion di Colonnegeweer door di e Marinieman di Savaneta Kamp lo tuma luga, mientras cu e ultimo numero di awe nochi lo ta un partido di futbol entre dos oncenanan di veterano di RCA y Aruba Jrs. No cube duda cu pa e wega aki so lo bin hopi amante di deporte rumbo pa Wilhelminastadion pa mira e ex-estrellanan di futbol di e dos clubnan rival den accion atrobe.

Cu e programa di awe nochi, e Quinto ASU Olimpiada lo keda inaugura y diez dia cu hopi variacion di deporte lo cuminza. Mayoria di e deportenan lo trece atletanan for di Corsow pa bin competi cu nos muchanan, pero den baseball y den atletismo y cielismo lo bin hunga respectivamente Venezuela y Trinidad cu Demerara.

Un total di 12 diferente ramo di deporte lo worde presenta durante curso di e ASU Olimpiada y for di e columnanan aki nos ke haci un apelacion na e publico arubiani pa acudi mas tanto posibel e eventonan aki apoyando deporte y a la vez elegi un Reina di Deporte pa nos isla.

Nesbitt un victoria for di campeon despues di gana Heineken's

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E novena naranhero di Nesbitt Diarazon anochi a vapulea e cerveceronan di Heineken's 15 carrera pa 7 matando e speranzanan campeonil di Heineken's por completo. A cuminza lanza pa Heineken's Stanley Ellis, pero esaki mester a bandona e monticulo den di cuatro inning despues di un. Bryson a releva. Pa Nesbitt a cuminza e zurdo Canword, kende tambe mester a pidi ayuda. Charles Ponson a sustituyele den e quinto inning y a termina pitcher ganador.

Nesbitt equipo visitador a habri anotando dos. Pep Richards a habri cu hit. Chirino ta promer out cu ponche, Jossyto Muyale a embasa pa fielder's choice cu roller hundoe pa short adelantando Pep. Cu deadball Hamlet ta embasa poniendo tres na base. Eric Ponson a sigi cu roller pa short y mal tiro a permiti Richards anota. Hit di Jack a empuha Jossyto Muyale.

Heineken's cerrando e inning inicial a empata e partido anotando dos tambe. Escalona a ricibi base por bola, y roba segunda. Jack ta sali cu roller den cuadra, pero Harry Blijden ta conecta fuerte tubey den leftfield empuhando Escalona. Hit di Hudson a impulsa Blijden cu e carrera di empate.

E tercer episodio ta trece rayita pa Nesbitt. Hamlet despues di un out ta ricibi pasage gratis. Eric Ponson ta hitea den left, pero Jack ta poncha pa out number dos. Un balk di pitcher Ellis ta permiti Hamlet anota for di tercera, mientras cu Ponson ta bai pa segunda. Interferencia ta pone Buche Muyale na primera. Un roller suave di Loefstok pa shortstop ta provoca un tiro malo pa keda tres na base. Canword ta conecta roller di hit den center empuhando Ponson y Buche Muyale. Den e cuarto inning Nesbitt ta anota un biaha mas. Jossyto Muyale a habri cu hit den left. Hamlet ta sali di pitcher pa primera pero Muyale ta adelanta. Eric Ponson ta hit atrobe den centerfield empuha Jossyto Muyale.

Anotando cinco carrera den e quinto inning, Heineken's ta cambia e situacion. Blijden a habri cu otro hit. Cu robo y passhall e ta yega te tercera. Hit den rightfield di Hudson ta empuha Blijden. Ellis ta ricibi base por bola y un roller di Lynch ta worde pifia ponido tres na base. Despues di tin e siguite bateador na tres bola sin strike Canword ta worde saka y Charles Ponson ta tuma e monticulo over. Violenus ta ricibi su cuarto bola malo y Hudson ta anota camdando. Ramon Hodge luego ta conecta un lanzamito halto pa un fly den leftfield cu a sorprende e hardinero Hamlet kende tabata hungando hopi cerca. E batazo a bira un tubey y a empuha dos. Violenus cu a trata di anota tambe a worde saka cu relevo di tercera base pa e receptor. Despues cu Wout a poncha Escalona ta conecta tubey den rrghtfield empuhando Hodge. Tratando di roba tercera Escalona ta bira tercer out.

E septimo atrobe ta sortario pa e naranheronan. Dos biaha nan ta anota contra di pitcher Bryson pa bolbe bai ariba. Loefstok a habri cu base por bola. Charles Ponson ta poncha y Pep Richards ta rolata pa short forzando e out di Loefstok na segunda. Despues cu Pep a roba. Chirino ta ricibi base por bola. Jossyto Muyale ta sigi cu tubeyote den leftfield empuhando su dos companjeronan.

Un rally di 7 carrera den e octavo inning ta sigura e victoria pa Nesbitt. Eric Ponson a habri cu otro hit. Jack ta emhasa pa fielder's choice y error di segundabase. Buche Muyale ta sali di tercera pa primera cu roller suave adelantando e dos corredornan. Pinchhitter Horacio Oduber ta rolata pa short, caminda ta worde cometi error cu ta permiti Ponson anota y Jack adelanta. Infieldhit di Charles Ponson ta empuha Jack. Hit impulsador di Pep Richards ta manda Oduber tambe home, mientras cu Charles Ponson ta yega te tercera. Deadball pa Chirino ta pone tres na base. Jossyto Muyale cu un vista claro awe nochi, ta bolbe conecta di incogible y un error den outfield ta permiti tur tres corredor anota. Julio Martilia ta releva pa Bryson na e momento aki. Su promer bateador ta Hamlet, kende ta conecta largo fly den left anotando Jossyto Muyale cu pisicorre. Roller di Eric Ponson pa shortstop a termina cu e rally di 7 carrera. E noveno inning no a worde hunga.

Nesbitt cu e victoria aki a pone su mas un poco mas solido como campeon. „Unicamente un victoria nan falta di e dos partidonan cu nan mester hunga ainda pa nan bira campeon.

Heineken's ya no tin chens di conquista e titulo mas. High Life ta e unico ademas di Nesbitt cu ainda tin un chens ya cu si Nesbitt perde ambos partido cu nan falta (uno contra High Life y otro contra Amstel) anto lo surgi un empate den promer puesto entre e dos novenanan di Playa.

Flash y Rapid Reds y La Fama pa final di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Door di gana Rapid II, e sexteto masculino clase A di Flash a hanja e derecho di bai hunga den finale contra di Rapid I. Raro di e finale aki ta cu Rapid I lo mester perde dos biaha pa e ta completamente elimina y Flash keda como ganador.

Rapid Reds a elimina e speranzanan di Commandeursbaai Club den dos game sigi. La Fama a haci mescos cu Rapid Pink y asina a keda awor La Fama y Rapid Reds pa enfrenta otro den finale femenino.

Ya den clase B ta dicidi ta cualnan lo topa otro den finale, esta Estrella y Don Bosco Dragoons. E finalenan lo tuma luga durante ASU Olimpiada dia 24 di Juni na terreno di Estrella.

Cumplianjos feliz

Senjora Juliana de Cuba ta celebra su 88 aniversario y ta ricibi felicitacion di su jiunnn Juan, Ignacio, Octavio y Maria, nieto y nietanan bisanietanan y familia de Cuba y familia Luidens.

— — —

Senjora Juliana Harms ta cumpli 47 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacob, jiunan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria Harms, suegronan Simon, Luis, Maria, nietonan Ina van der Biezen, Esy Harms, mama Clemancia Maduro, rumannan, cunjanan sobrinanan tur su conocirnan na Corsow.

— — —

Senjorita Irena Maria Tromp ta cumpli 19 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francequita, tata Atanacio, 12 rumannan, omo y demas familia Cristian y Tromp, especialmente di su enamorado Henry Koolman.

Ministro Kroon ta contesta preguntanan di miembro di Staten Debrot respecto welga di Haf na Corsow

(D. nos corresponsal na Corsow)

Na Sr. President di Staten
Willemstad, 10 di Juni 1959.
No. 4163.

Refiriendo bo carta di dia 8 di mei u.p. No. V/38—169 den cual bo ta manda mi cincu pregunta cu miembro di Staten. Sr. I.C. Debrot ta desea di haciendo uso di loque ta estipula den articulo 50 di Reglament di Orden di Staten, mi tin honor di manda bo e contestanan dje preguntanan ai aqui bao.

PREGUNTA 1.

Riba dialuna 27 di April un numero di trahadornan di Haf a bai na establecimiento di KNSM (Westwerf) cu un suplica pa 30% di aumento di sueldo, riba cual nan tabata spera contesta diarazon 29 di april. Despues cu a nenga di acepta e suplica ai, e grupo cu a tuma direccion dje accion ai riba dje a apoya e otronan di pone trabao abao e mes dia, loque a socede tambe. Dje manera ai tabatin un huelga desorganiza di trahadornan suelto di haf. A ser haci esfuerzonan pa pone e trahadornan aqui traha trobe pa despues abri discusionnan pa logra forma un CAO, na cual ocasion lo discuti tambe respecto e sueldonan. E rechazo pa admiti aumento di sueldo prome cu e trabao ser recohe a pone e welga sigui dura.

Na momento cu e deseo na recohe trabao a cuminza ta munstra, un partida politico a conseha nan na recohe trabao trobe y nan a forma un Comision di bon servicio, despues di cual reunion nan a recohe trabao. Sociedad naviera a consulta despues cu e sindicatonan reconoci locual tabatin pa resultado cu nan a hanja un aumento di sueldo di 3%, cu tabata encerra den dje e aumento di gastonan di bida cu tabata 1.8% hunto cu e costonan di trafico cu a ser compensa.

Foi e suceso di principio caba por mira cu e organizacion dje potencial di labor den haf ta larga hopi di desea.

E pidimento di un aumento di salario di 30% sin ningun sorto di motibo fundamental pa un grupo desorganiza, cual despues dje rechazo tabatin pa consecuencia cu trahadornan di haf cu wel tabata afilia na sindicatonan a uni nan tambe cu e welga, loque ta munstra falta di idea den balor di un movimiento saludable di sindicato, loque door di un consulto calmo cu e patronnan por a resulta un solucion aceptable respecto e problemanan pendiente, na cua consulto no solamente interes di trahadornan, pero tambe di patronnan, pero tambe den relacion mas amplia den cual por tin tambe interes di nacion, ta meti, manera nos por comprende foi contesta di pregunta 5.

Respecto motibonan dje proceder extremamente desequilibra di un grupo di trahadornan di haf cu tur consecuencianan fatal cu por tabatin, no por duna un indicacion positivo.

Wel ta cierto, cu un partida politico ora cu e huelga tabata hanja desaprobacion general y cu esaqui su fin cada momento por a ser spera - a dedica su mes pa duna bon conseho. Of cu den esai motibonan politico a hunga un rol, e suscrito quier larga un banda.

CONTESTA 2

Prome cu welga e trahadornan di haf tabata gana f. 1.80 pa ora. Despues di huelga nan sueldo a ser aumenta cu 3%.

Fuera previsionnan social legal no tin ningun otro previsionnan. Na trahadornan di haf dje gruponan yama ta ser paga e oranan cu nan a traha foi principio dje trabao.

PREGUNTA 3

E costonan pa baha carga pa tonelada y prome aumento ta suma mas o menos f. 15,60 contra m.o.m. f. 10,50 na La Guayra, Maracaibo y Pto. Cabello.

PREGUNTA 4.

Landsverordening „Regeling Havencentrale" ta publica den P.B. 1946 no. 110 y decisionnan di checucion di esai „Havencentralebesluit I" y „Havencentralebesluit II" resp. den Publicatiebladnan 1946 no. 135 y 136.

Na fin di 1946 e Directiva dje tempo ai por a forma un institucion efectivo di un Havencentrale si no ta siguiente circunstancianan a presenta. Tabata existi masha falta di trahadornan. Aunque cu a haci esfuerzonan pa yega na un Havencentrale, e trahadornan dje tempo ai no quier a tende semehante cos, pasobra nan no quier a duna nan cooperacion, pa traha den e sistema di un Havencentrale.

Foi un rapport traha dje mediador di gobierno cu motibo di un welga di trahadornan di haf cu tabata amenaza na Juli di 1947, nos ta publica lo siguiente:

„Respecto un Havencentrale nan no quier tende nada ainda; nan ta bula pipa pa esai bisando cu e arreglo ta robez y riba e pregunta ta com e mester ta anto pa e ta bon nan no tin ningun contesta. E final dje asunto ta cu nan no quier marra nan na nada."

Asina leuw cu nos por conclui foi e dossiernan na nos disposicion, e principal origen dje fracaso aqui dje opinion pa forma un Havencentrale ta, cu e falta di forzanan di trabao no tabata den e hendenan aqui na yega na un cierto existencia y na un entrada fiho.

E trabaonan suelto cu tabata na abundancia cu (temporalmente) entradanan mas altu a pone e trahadornan aqui prefera un trabao suelto riba un siguridad di existencia. Tambe despues di 1946 tabatin esfuerzonan haci pa logra un Havencentrale, pero esaqui hamas a ser checuta. Datos di esaquinan sinembargo no tabatin disponible. E reciente welga desorganiza den haf di Curacao ta haci necesario pa sanea situacionnan den haf, e pensamentonan a bira un cos concreto pa forma enberdad un Havencentrale, pero den un forma moderno.

PREGUNTA 5.

Loque ta depende dje pregunta aqui ta ser munstra na prome luga cu gobierno ta partidario di un movimiento saludable di sindicato, pa cual en cooperacion cu patronnan por bini na conventonan hustifica di trabao y tambe colectivamente regla. Partimento di trabao den haf ta un parti dje arreglo y tarea di un Havencentrale, respecto e sistema pa cual ainda no a forma un un opinion final.

Na arreglo y checucion di arreglo den asunto di un Havencentrale na cual fin mester por alcanza, naturalmente semper mester tene dilanti bon nomber di nos puertonan y hunto cu esai interes general di nos pais.

Ministro di Asuntonan Social,
w.g. C.D. KROON.

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 14

Y gustosamente lo e quier a purba e perja na kaul sucabei meseos cu e dy tambe ta haci. Pero aqui e tabata corre peligro continuo di por a ... sorprendi.

Pero ainda e Lady tabata den cuarto di recepcion dje villa, na unda personalmente e tabata waak com nan tabata tapa su meubelnan te'ora cu e bolbe despues di luanaan di verano. Y dje tempu aqui cu e tabata ausente Louison por a probeeba.

Istremeciendo el a basha spiritus ... e reservoir y a cende e vlam cu ... luciter. Net el a dicidi di tene e ... nijptang den e vlam, cu ata el a bula ... spanta pa un scaido.

Dilanti dje porta el a tende stem di su lady.

„Bo ta larga inscribi tur bo maletanan pa Baden-Baden James. Mi ta tende cu ta te ora yega aya nan ta larga ristra nan, pasobra mi tin un kaarchi pa bai e luga ei.

Louison a spanta terrible.

Masha pura el a inclina over dje mesa pa e vlam, pasobra cada momento e lady por camina drenta e vestuario. El a yega cu su cabeinan cu tabata cologa te pega cu e vlam pa e paga e vlam, pero su rosca no tabata basta fuerte, maske cuanto el a supla. E vlam a bula den su cara y un olo fuerte a anuncia cu su cabeinan tabata na vlam.

Louison tabata grita di dolor.

„Por fabor di Dios, Louison ta quico bo ta haci?"

Cu e palabranan aqui e lady tabata para su dilanti.

„Nada, nada mylady", el a murmura.

„Bo ta tur na candela".

Lady Blight cu tabata posee hopi animo a bula cohe un serbette muha y a tapa esaqui riba e camarera su cabeinan cu tabata quima. Y den un paar di seconde e candela a paga trobe naturalmente.

Pero door di gritonan lastimoso dje camarera el a bin comprende cu e muhe nieskier no a sali sin hanja danjo.

Masha lihe e muhe a bula bati klik.

Unbez el a bisa e criar cu e corre bini:

„Bai unbez cerca dokter Montagnard. Richards, y bis'e cu Louison a quima su curpa. Suplik'e di bini aqui inmediatamente. Yama mistress Jolly y bise trece zeta foi den cushina.

Un paar di minuut despues el a drenta e cuarto.

El a quere cu candelanan di quima no tabata nifica nada.

Pero dokter Montagnard cu a core yega un ora despues tabata di un otro opinion. El a examina Louison escrupulosamente y a bisa e ora ei:

„Por lo pronto mi n' ta quere cu por tin asunto di hacimento di viaje, mi querida Lady Blight".

Lady Blight tabata foi su mes di furia. El a haci mencion caba di su yegada aya na Baden-Baden y ya el a pone fecha pa e habita algun cuarto dje hotel aristocrat Englisher Hof na Promenadebruecke y ya e periodo a cuminza caba.

Y awor e nieskier y triminti dje muhe aqui a quibra tur su plannan bonita. Ta unda lo e por hanja asina pronto un camarera nobo na Paris, uno manera Louison e conoce tur su caprichonan?

E muhe tabata masha desgusta.

Despues cu Louison a ser transporta pa hospital, e lady tabata sinta atardi dje mes dia den su cuarto y tabata pensa ta quico lo e haci. E no quier a pensa mes mas riba su viaje, pasobra e camarera a quita tur su smaak.

Si acaso e no a pidi y consulta e cuartonan na hotel caba, anto lo e no bai haci e viaje aqui mas. Pero e no por a paga e cuartonan caro aqui tampoco pomada. Esai ta puro soquetada tambe.

Net e tahata trahando den su cabez un telegram pa larga Richards hiba esaqui correo, cu a pasa algo otro.

E lady quier a larga bisa donjo dje hotel cu pa motibonan fuera di su culpa su dia di yega lo ser suspende te despues di algun dia mas.

Nan a bati na porta.

Ora cu el a responde „adelante" Richard a drenta e cuarto.

El a hisa e lady cu tabatin un hobencita aqui cu quier a papia cu e lady riba un asunto importante.

„Y e dama asina interesante ei no a menciona bo su nomber of bo mes por ta conoce caba. Richard".

„Ta senjorita Micheline Bonnard, Mylady", Richard a responde.

„Micheline Bonnard?"

„Larga e senjorita drenta numa".

Ora cu Micheline a drenta e Lady a ricibie indiferente sin ningun carinjo.

Y prome cu el a tende quico tabata e motibo di su binida el a bisa:

„Mi no a spera di a mira bo asina pronto trobe, Micheline. Pero enfin, ya bo t'aqui caba, cai bo sinta. Manera bo ta mira, mi mes ta a punto di bai biaha".

Micheline no a larga e palabra indiferente aqui strobe den su encargo cu el a bini aqui cun'e.

E ta sigui

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 19 DI JUNI
CINE

DE VEER
8.30 De koppelaarster
RIALTO
8.00 Badman's country
PRINCIPAL
8.00 Duel on the Mississippi
AURORA
7.30 Bambalinas
SAVANETA
7.30 Battle stations

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harling 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diabierne 19 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
8:15 Hora decisiva
8.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 19 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

EL CISCO KID

1) Cisco ta baha foi su cabai y ta observa e campamento di e Indiannan no mucho leeuw foi dje y ta bisa: „Ta parce un danza di guerra 2) Mientras tanto: „Mester tin hopi vaqueros den e rancho aki, Mi ta bai avisa nan...."



JUAN EL INTREPIDO

1) „Mucho laat. E secreto di e millon lo muri hunto cu Mariposo Wing. Bisa mi un cos.... bo por conoce algun amigo di dje....un marinero?" „Ta pa amor pa e marinero Jose Spratt e ta kita su bida". 2) „Ora e ta tende di su morto e ta cuminza haci cos raar....e ta sera su curpa den camber.... y despues, e tragedia a bini". „Su camber ta intacto ainda ....Mi por a inspecionele?" 3) „Pakiko no? Como donjo di e cas grandi aki, mi no ta nenga ricibi un cu por bira mi huesped".



DICK TRACY

1) „E congla ta O.K. Sr. Hardly, y como bo no tin uso di dje mas mi ta bai devolvele na e aquarium". 2) „Mi ta sigur cu e compania lo paga bo e 175 dollar cu bo a paga pele". 3) „Asina ta Kent, tur loke bo tin cu haci pa localiza e kelder y bo placa ta drenta den e ventilador ey y sigui e tunnel". 4) „NO, no ami. Mi ambicion pa bira rico ta dera tambe den e santo ey. Otro hende por wel hanja e placa ey — no ami".



RIP KIRBY

1) „Porta no. 4 por ta un vliegveld. Kiko otro mi por hanja aki nan cu por yuda mi?" 2) „Un foto di Gloria Lorraine. Pa suerte Jenny Martin tabata gusta su patrona". 3) „E spoornan digitales lo no resolve e asesinato di Jenny". 4) „Hallo, cu warda di polis? Ta mihor boso bai na e apartamento di Jenny Martin na e direccion cu mi ta bai duna boso nan".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Jegando na canto di e muelle, Lalo no por buk bastante rapido.... 2) Y e a bay cay den awa. 3) „E camara ta na fondo ey bau, Gabe...." „No worry, Joe....e foto ya ta perdi. Laga nos bay di ajui...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Lo mi bisa Eva, mama....." 2) „.....cu mi ta stimé....y cu si e ta stima mi, lo mi coba terra....of corta jerba ....lo mi haci quico cu ta, con tal cu mi ta su esposo!" 3) „PABLO!" „Abo a papia caba mama....awor, laga Eva papia!"



PEPITA

1) „Pepita ta queja di e modo cu mi ta duné un sunchi ora mi ta bay mainta...." 2) „Awe lo mi dunc un sunchi cu lo e no lubida nunca mas! Lo e weta!" 3) „CHAS!" 4) „Bo a drecha un poco! Menos mal!"



General Grotz a bai Buenos Aires

Buenos-Aires, 17 juni.: — General Grotz, lider di un grupo di oponentenan di coronel Raimundes den ehercito, a bai Buenos Aires, despues cu coronel Raimundes a tuma su retito, pa e tene discusion cu comandantenan local di ehercito.

General Grotz y su simpatisadornan a acusa coronel Raimundes, cu el a perhudica prestigio di ehercito pasobra e no a mobilisa e miembronan dje sindicatonan cu tabata welga, bon. Nan ta di opinion cu ehercito no haci trabao di poliz y cu e soldanan mester actua solamente den un caso di emergencia grave, y ora nan haci esey nan mester haci'e cu tur nan forza.

Avion cazador di Merca lo companja servicio area di marina

WASHINGTON, 18/6. — Den futuro avionnan di marine luchtvaartdienst di Merca, cu ta haci vuelonan di reconocimiento over di laman na Lehano Oriente, lo worde acompanja pa avionnan cazador, cu ta arma cu raketnan di tipo „Sidewinder". Según bon fuentenan ta informa, e decision aki a ser tuma tras di portanan cera, durante un asamblea privado, cu a tuma lugar awe mainta entre e miembronan di un subcomision di investigacion di Camara di Representantenan y un grupo di oficial, cu ta representa directiva di marina mericano. E decision a ser tuma como resultado dje incidente aereo di Dialuna, durante cual un avion di reconocimiento di tipo „Marcator" a ser ataca pa avionnan desconoci over di laman hapones.

E orcan nobo su nomber ta Beulah na Nueva Orleans

NUEVA ORLEANS, 17/6. — Servicio meteorologico di New Orleans a informa awe mainta, cu e storm tropical „Beulah", segundo storm dje temporada aki, ta birando un orcan y cu ta probable cu el lo yega costa di Mexico entre frontera di Texas y Tampico (Mexico) awe nochi.

„Beulah" ta avanza poco poco, pero e bientu cu e ta ocasiona tin un velocidad di mas cu 110 km. pa hora.

Declaracion di Stevenson den un conferencia di prensa

WASHINGTON, 18 juni — Adlai Stevenson, kende tabata candidato Democratico 2 biaha caba durante eleccionnan presidencial na Merca, a declara na un conferencia di prensa: „E Rusonan kier mira con leeuw nos determinacion lo yega. Mi ta di di opinion cu e conferencia na Giniebra lo worde suspende sin cu el a hanja ningun resultado positivo, pero cu net suficiente resultado pa convoca un conferencia supremo. Giniebra ta demostra determinacion di Rusia pa revisa status di Berlin Occidental y nos determinacion pa mantene nos derechonan na e ciudad ey".

Gobierno Cubano ta scucha sugestionnan y ta dicidi quico e mester haci

Havana, 17 juni.: — Gobierno di Cuba ta dispuesto na scucha sugestionnan di personanan, cu lo worde perhudica door di e ley cu a ser proclama algun tempu pasa pa reformacion agricultural, pero Cuba ta mantene su derecho como Estado Soberano, di dicidi kiko e mester haci.

Asina ta worde declara den e contestacion di Cuba riba un nota Mericano, den cual Cuba ta mustra cu constitucion Cubano ta stipula, cu propiedadnan cu worde confisca mester worde paga contant di antemano. Cuba kier paga e propiedadnan confisca eu obligacionnan. E contestacion Cubano ta bisa tambe, cu e situacion financiero Catolico cu regimen di Batista a larga atras, t ahaci imposible, pa paga contant pa confiscacionnan cu ta necesario pa e reformacion agrario eu ta asina importante y cu ta forma fundamentu di politick dje gobierno nobo.

Herter a yega Ginebra foi Merca awe

GINIEBRA, 18 juni — E avion dje ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a yega Giniebra for di Merca awe.

Segun un declaracion dje delegacion Mericano na Giniebra, ministro Herter a larga e avion, un „Constellation" di servicio di transportacion militar di Merca, bini Giniebra pa e ta cla pa Herter bai Merca.

E declaracion Mericano ta bisa cu no mester conclui for di yegada dje avion, cu ministro Herter lo bai Merca inmediatamente. Mester spera e declaracion completo dje ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, respecta e ultimo proposicionnan Occidental.

Welga di personal di hospitalnan na Italia

ROMA, 18/6. — **E miembronan di personal dje hospitalnan na Italia lo welga indefinitivamente dia 24 di Juni.** E decision aki a ser tuma pa e sindicatonan di tur direccion politico, despues di interrupcion dje negociacionnan pa renova e acuerdo di trabao. E intrankilidad riba terreno di trabao na Italia ta visible den varios sector di bida economico. E tripulantenan dje bapornan mercante ta welga desde 10 dia pasa. Y e bapornan italiano den hafnan italiano y hafnan estranhero no por sali. Personal dje banconan a cuminza un welga 4 dia pasa. E bondnan di personal dje ferrocarrilnan lo reuni majan pa dicidi ki dia y na cual manera nan lo paraliza trafico dje treinnan den henter e pais. Diasdira e sindicatonan, di cual personal dje industrianan di metal ta miembro, lo reuni, pa discuti e proposicionnan, cu nan donjonan di trabao lo haci majan, pa renova nan acuerdo pa trabao. Si e proposicionnan aki worde considera desatisfactorio, e bondnan probablemente lo cuminza un welga cortico.

Asistencia di Cruz Roja internacional na Tokio

TOKIO, 18/6. — Hapon a dicidi di pidi asistencia di Cruz Roja internacional pa efectua libertad di e piscadornan hapones cu ta worde detene na Sur-Corea, asina ministro Fujiyama di asuntonan exterior a declara, awe. E embahador hapones na Suiza a ricibi instruccion pa bisca contact respecto e asunto aki cu e autoridadnan di Cruz Roja internacional.

Actualmente 174 hapones ta worde detene na Pusan, Sur Corea, pasobra Sur Corea ta bisa cu nan a viola su awanan territorial.

Poliznan a tira riba dos luga den obispado di Trivandum

TRIVANDUM: — Mgr. Pereira, e obispo catolico di Trivandrum, capital dje provincia indio Kerala, a declara awe, cu poliznan a cuminsa tira na dos lugar den su obispado 15 dje luna aki.

El a bisa cu e tiramentu a sosode intencionalmente pa terrorisa e catoliconan. Tantu den e prome cu den e segundo caso e poliznan a scoge un lugar, na unda e habitantenan catolico no a comete ningun provocacion, asina e prelado a bisa.

E obispo a bisa ademas, cu e autoridadnan comunista na Kerala ta trata na tur manera pa demostra cu „e catoliconan sol ta opone gobierno". El a declara, cu Iglesia Católico no tin nada di haci cu e lucha politico, cu kier pone un fin na e regimen comunista. E ta preocupa solamente pasobra gobierno a cera e scoolnan y tambe como resultado dje medidanan educativo cu gobierno a tuma.

E lider di partido socialista na Kerala, Mathai Manjooran, a declara, cu gobierno comunista ta trata di usa violencia y opresion pa persigui e minoridad catolico y Kerala y isola nan, y cu na e manera aki e comunistanan ta viola e derechonan fundamental, cu constitucion di India ta garantiza.